



Република Србија  
МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ  
И ИНФОРМИСАЊА  
Број: 401-01-00261/2021-03  
Датум: 22.4.2021.  
Београд  
Влајковићева 3

ФИНАНСИСКА  
СЛУЖБА ЗА ИЗВЕШТАЈА

Обрађивач предмета: Младен Весковић	Потпис:
Лице које врши контролу: Миодраг Ивановић	Потпис:
Лица која одобравају: Радован Јокић	Потпис:
Лице за извршење буџета:	Потпис:

На основу члана 23. став 2. Закона о државној управи („Службени гласник РС”, бр. 79/05, 101/07, 95/10 и 99/14), Закона о буџету Републике Србије за 2021. годину („Службени гласник РС”, број 149/2020), а у вези са чланом 76. Закона о култури „Службени гласник РС”, бр. 72/09, 13/16, 30/16-испр. и 6/20) и Предлогом решења избору пројеката у области превођења репрезентативних дела српске књижевности у 2021. години, по расписаном јавном конкурс Министарства културе и информисања од 19. јануара 2021. године ради прикупљања предлога за финансирање или суфинансирање пројеката у области превођења репрезентативних дела српске књижевности у 2020. години, број 119-01-00174/2021-03 од 16. априла 2021. године, министар културе и информисања доноси

### РЕШЕЊЕ

о додели средстава за суфинансирање пројеката у области превођења репрезентативних дела српске књижевности у 2021. години

- У области превођења репрезентативних дела српске књижевности у 2021.г. по расписаном јавном конкурс Министарства културе и информисања од 19. јануара 2021. године ради прикупљања предлога за финансирање или суфинансирање пројеката у области превођења репрезентативних дела српске књижевности у 2021. години, финансираће се, односно суфинансираће се следећи пројекти:
- 

Р. Б.	Подносилац пројекта	Град/држава	Пројекат	Одобрени износ/ЕК
1	Alatoran Jurnal Redaksiyasi MMC	Азербејџан	Превод књиге „Филозофија ентропије“ Николе Кајтеза на азербејџански језик	2.500 евра/424 (динарска противвредност)
			<b>Укупно на азербејџански језик:</b>	<b>2.500 евра</b>
2	Al Arabi Publishing and Distributing	Египат	Превод романа „Хамам Балканија“ Владислава Бајца на арапски језик	1.500 евра/424 (динарска противвредност)
3	Задужбина Петар Кочић	Београд-Бања Лука	Превод приповетке „Јаблан“ Петра Кочића на арапски језик	100.000 динара/481
			<b>Укупно на арапски језик:</b>	<b>1.500 € + 100.000 динара</b>

4	ET Веселин Праматаров – СОНМ, Бугарска	Бугарска	Превод романа „Кап шпанске крви“ Милоша Црњанског на бугарски језик	<b>1.500 евра/424</b> (динарска противвредност)
5	„Изток-запад ТМ“ ЕООД, Бугарска	Бугарска	Превод књиге „Заноси и страдања Томе Галуса“ Иве Андрића на бугарски језик	<b>1.500 евра/424</b> (динарска противвредност)
6	Десалекс еоод	Бугарска	Превод збирке песама „Мапа“ Гојка Божовића на бугарски језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
<i>Укупно на бугарски језик:</i>				<b>4.000 евра</b>
7	Vakxikon Publications	Грчка	Превод Антологије младих српских песника на грчки језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
8	Vakxikon Publications	Грчка	Превод збирке прича „Тонус“ Ивана Антића на грчки језик	<b>850 евра/424</b> (динарска противвредност)
9	Dimitris Tsoukatos	Грчка	Превод комедија „Др“ и „Покојник“ Бранислава Нушића на грчки језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
10	Giorgios Alisanouglou – Shakespearikon Editions	Грчка	Превод романа „Сатори“ Срђана Срдиха на грчки језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
<i>Укупно на грчки језик:</i>				<b>4.450 евра</b>
11	Италијанско-српско удружење волонтеријата „Oltre il mare”	Италија	Превод књиге „Венац од трња за Данила Киша“ Миливоја Павловића на италијански језик	<b>2.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
12	Италијанско-српско удружење волонтеријата „Oltre il mare	Италија	Превод романа „Ако дуго гледаш у понор“ Енеса Халиловића на италијански језик	<b>1.700 евра/424</b> (динарска противвредност)
13	MIM Edizioni SRL	Италија	Превод књиге „Голи живот“ Данила Киша и Александра Мандића на италијански језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
14	Plan-ed	Италија	Превод романа „Тесла, портрет међу маскама“ Владимира Пиштала на италијански језик	<b>2.500 евра/424</b> (динарска противвредност)
15	Besa Muci (Salento Books SRLS)	Италија	Превод романа „Лето када сам научила да летим“ Јасминке Петровић на италијански језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)

16	Besa Muci (Salento Books SRLS)	Италија	Превод романа „Људи без гробова“ Енеса Халиловића на италијански језик	<b>1.800 евра/424</b> (динарска противвредност)
			<b>Укупно на италијански језик:</b>	<b>10.000 евра</b>
17	Шабит баспаси	Казахстан	Превод романа „Девојчице, будите добре“ Бојана Бабића на казахстански језик	<b>850 евра/424</b> (динарска противвредност)
18	Шабит баспаси	Казахстан	Превод збирке прича „Сагоревања“ Срђана Срдића на казахстански језик	<b>850 евра/424</b> (динарска противвредност)
19	Шабит баспаси	Казахстан	Превод романа „Југослав“ Ане Вучковић на казахстански језик	<b>850 евра/424</b> (динарска противвредност)
			<b>Укупно за казахстански језик:</b>	<b>2.550 евра</b>
20	China Translation & Publishing House	Кина	Превод романа „Тесла, портрет међу маскама“ Владимира Пиштала на кинески језик	<b>2.500 евра/424</b> (динарска противвредност)
			<b>Укупни за кинески језик</b>	<b>2.500 евра</b>
21	Издавачки завод „Форум“	Нови Сад, Србија	Превод књиге „Писма из Норвешке“ Исидоре Секулић на мађарски језик	<b>300.000 динара/463</b>
			<b>Укупно на мађарски језик:</b>	<b>300.000 динара</b>
22	ИК Прозарт медиа	Северна Македонија	Превод књиге „Истраживање савршенства“ Саве Дамјанова на македонски језик	<b>1.100 евра/424</b> (динарска противвредност)
23	ИК Прозарт медиа	Северна Македонија	Превод књиге „Рани јади“ Данила Киша на македонски језик	<b>1.100 евра/424</b> (динарска противвредност)
24	Антолог Бокс	Северна Македонија	Превод књиге „Тишине“ Меше Селимовића на македонски језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
25	ИК Слово	Северна Македонија	Превод књига „Култура и историја“ Андреја Митровића на македонски језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
26	Културна установа „Блесок“	Северна Македонија	Превод романа „Људи без гробова“ Енеса Халиловића на македонски језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
27	Слово љубве – Букви букс	Северна Македонија	Превод романа „Етапе ноћи“ Милоша Латиновића на македонски језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)

28	Слово љубве – Букви букс	Северна Македонија	Превод романа „Јесте и биће“ Александра Југовића на македонски језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
29	Goten Publishing	Северна Македонија	Превод збирке песама „Месечари на излету“ Звонка Карановића на македонски језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
30	Бата прес милениум	Северна Македонија	Превод романа „Позна вечера за госпођу Фиби“ Ђорђа Писарева на македонски језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
31	ТД ПНВ Публикации дооел	Северна Македонија	Превод романа „Подстанар“ Филипа Грујића на македонски језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
32	ТД ПНВ Публикации дооел	Северна Македонија	Превод романа „Југослав“ Ане Вучковић на македонски језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
33	ИД Концепт консалтинг и дизајн	Северна Македонија	Превод романа „Принц од папира“ Владиславе Војновић на македонски језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
34	Бегемот дооел	Северна Македонија	Превод књиге „Илегални Парнас“ Бојана Бабића на македонски језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
35	ТД ПНВ Публикации дооел	Северна Македонија	Превод збирке песама „Чарнок“ Зорана Ђерића на македонски језик	<b>850 евра/424</b> (динарска противвредност)
36	Авант прес дооел	Северна Македонија	Превод романа „Зоја“ Мире Оташевић на македонски језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
37	Аван прес дооел	Северна Македонија	Превод романа „Хроника сумње“ Владислава Бајца на македонски језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
38	Аван прес дооел	Северна Македонија	Превод књиге „Сирена која се смеши – пет бајки о венедијанском гету“ Мирјане Огњановић на македонски језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
			<b>Укупно на македонски језик:</b>	<b>18.250 евра</b>
39	Drava Verlag	Аустрија	Превод романа „24“ Марије Павловић на немачки језик	<b>1.500 евра/424</b> (динарска противвредност)
40	Drava Verlag	Аустрија	Превод избора песама Јована Николића на немачки језик	<b>1.500 евра/424</b>

				(динарска противвредност)
41	Edition Noack & Bloch in der Frank & Timme GmbH	Немачка	Превод романа „Одустајање“ Јелене Ленголд на немачки језик	<b>2.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
42	Schöffling & Co.	Немачка	Превод романа „Пројект Каспар“ Боре Ћосића на немачки језик	<b>2.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
43	Академска књига д.о.о.	Нови Сад	Превод књиге „Милева и Алберт Ајнштајн“ Ђорђа У. Крстића на немачки језик	<b>320.000 динара/424</b>
44	УГ Трећи трг	Београд	Превод збирке песама „Нешто није било шта“ Милоша Комадине на немачки језик	<b>150.000 динара/481</b>
			<b>Укупно на немачки језик:</b>	<b>7.000 евра+470.000 динара</b>
45	Wydawnictwo Akademickie SEDNO, Пољска	Пољска	Превод књиге „Растанак с идентитетом“ Ивана Чоловића на пољски језик	<b>1.500 евра/424</b> (динарска противвредност)
46	Wydawnictwo Akademickie SEDNO, Пољска	Пољска	Превод романа „Дневник Марте Коен“ Светислава Басаре на пољски језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
47	Wydawnictwo RM, Пољска	Пољска	Превод романа „Сасвим скромни дарови“ Угљеше Шајтинца на пољски језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
48	Српски православни манастир Студеница	Студеница	Превод „Житија Светог Симеона“ Светог Саве на пољски и грчки језик	<b>200.000 динара/481</b>
			<b>Укупно на пољски језик:</b>	<b>3.900 евра+200.000 динара</b>
49	Удружење Преданиа (Asociatia Predania), Румунија	Румунија	Превод књиге „Мисли о добру и злу“ владике Николаја Велимировића на румунски језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
50	Савез Срба у Румунији, Румунија	Румунија	Превод избора песама Матије Бећковића „Прича о Светом Сави“ Матије Бећковића на румунски језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)

51	Eikon Bookstage Srl, Румунија	Румунија	Превод спева „Луча микрокозма“ П. П. Његоша на румунски језик	<b>2.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
			<b>Укупно на румунски језик:</b>	<b>4.000 евра</b>
52	Центар књиге „Рудомино“	Русија	Превод романа „Лагум“ Светлане Велмар Јанковић на руски језик	<b>1.800 евра/424</b> (динарска противвредност)
53	Издавачка кућа Игора Улангина	Русија	Превод збирке песама „Зидови“ Енеса Халиловића на руски језик	<b>1.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
			<b>Укупно на руски језик:</b>	<b>2.800 евра</b>
54	KUD Sodobnost International	Словенија	Превод романа „Јаз“ Дарка Тушевљаковића на словеначки језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
55	Међународна фондација Форум словенских култура	Словенија	Превод романа „Лагум“ Светлане Велмар Јанковић на словеначки језик	<b>1.800 евра/424</b> (динарска противвредност)
			<b>Укупно на словеначки језик:</b>	<b>3.000 евра</b>
56	Pars Artem – Zdrúzenie internetovych autorov	Словачка	Превод романа „Изложба“ Миодрага Кајтеза на словачки језик	<b>2.450 евра/424</b> (динарска противвредност)
57	Словачки издавачки центар д.о.о.	Бачки Петровац	Превод збирке песама „Оскудно време“ Мирослава Алексића на словачки језик	<b>120.000</b> <b>динара/424</b>
			<b>Укупно на словачки језик:</b>	<b>2.450 евра + 120.000 динара</b>
58	Yedipinar Publishing Editing Distribution Co. Ltd.	Турска	Превод романа „Порајмос“ Душана Савића на турски језик	<b>1.500 евра/424</b> (динарска противвредност)
			<b>Укупно на турски језик</b>	<b>1.500 евра</b>
59	V. Books – XXI Ltd	Украјина	Превод романа „Травничка хроника“ Иве Андрића на украјински језик	<b>2.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
60	LLC Laurus Publisher	Украјина	Превод збирке прича „Београђанке“ Игора Маројевића на украјински језик	<b>1.100 евра/424</b> (динарска противвредност)
61	LLC Laurus Publisher	Украјина	Превод романа „Иследник“ Драгана Великића на украјински језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
			<b>Укупно на украјински језик:</b>	<b>4.500 евра</b>
62	Bellville éditions	Француска	Превод романа „Прелест“ Филипа Грбића на француски језик	<b>2.000 евра/424</b> (динарска противвредност)
63	УГ Трећи трг	Београд	Превод избора песама „Бандит или песник“ Радета Драинца на француски језик	<b>150.000</b> <b>динара/481</b>

64	Српски православни манастир Студеница	Студеница	Превод „Студеничког типика“ Светог Саве на француски језик	<b>200.000 динара/481</b>
			<i>Укупно на француски језик:</i>	<b>2.000 евра+350.000 динара</b>
65	Editorial Sexto Piso	Мексико	Превод изабраних прича Милорада Павића на шпански језик	<b>2.500 евра/424</b> (динарска противвредност)
66	Esquina Tomada Ediciones	Колумбија	Превод збирке песама „Слатка смрт“ Ненада Шапоње на шпански језик	<b>900 евра/424</b> (динарска противвредност)
67	Esquina Tomada Ediciones	Колумбија	Превод књиге „Филозофија ентропије“ Николе Кајтеза на шпански језик	<b>2.500 евра/424</b> (динарска противвредност)
			<i>Укупно на шпански језик:</i>	<b>5.900 евра</b>
68	New York Review Books	САД	Превод романа „Капо“ Александра Тишме на енглески језик	<b>1.200 евра/424</b> (динарска противвредност)
69	CEEOL Press - Central and Easter European Online Library GmbH	Немачка	Превод романа „Пут у Биробицан“ Јудите Шалго на енглески језик	<b>1.800 евра/424</b> (динарска противвредност)
70	Фондација Миленин дом – Галерија Милене Павловић Барили	Пожаревац	Превод књиге „9 живота Милене Павловић Барили“ Маје Херман Секулић на енглески језик	<b>170.000 динара/481</b>
71	ИК „Агора“	Нови Сад	Превод новеле „Александрида“ Владимира Пиштала на енглески језик	<b>100.000 динара/424</b>
72	ИК „Агора“	Нови Сад	Превод збирке песама „Изгледам, дакле нисам“ Ненада Шапоње на енглески језик	<b>100.000 динара/424</b>
73	ИК „Агора“	Нови Сад	Превод романа „Изложба“ Миодрага Кајтеза на енглески језик	<b>210.000 динара/424</b>
74	ИК „Агора“	Нови Сад	Превод књиге путописа „А Брисел се да преходати лако“ Ненада Шапоње на енглески језик	<b>150.000 динара/424</b>
75	Народна библиотека „Раде Драинац“	Прокупље	Превод изабраних песама Радета Драинца на енглески језик	<b>300.000 динара/463</b>

76	ИК „Креативни центар“	Београд	Превод романа „Црна птица“ Александре Јовановић на енглески језик	<b>150.000</b> динара/424
77	Међународни фестивал поезије Смедеревска песничка јесен	Смедерево	Двојезична едиција „Меридијани“ – превод збирке песама Зорице Арсић Мандарић на шпански језик, превод збирке песама Добривоја Станојевића на италијански језик и превод збирке песама Живка Николића на енглески језик	<b>150.000</b> динара/481
78	УГ Трећи трг	Београд	Превод избора песама Милутина Петровића на енглески језик	<b>150.000</b> динара/481
79	ИК Архипелаг	Београд	Превод књиге за децу „Лука каже“ Срђана В. Тешина на енглески језик	<b>100.000</b> динара/424
			<i>Укупно на енглески језик:</i>	<i>3.000</i> <i>евра+1.580.000</i> <i>динара</i>
			<b>УКУПНО:</b>	<b><u>13.416.000</u></b> <b>динара</b> <b>(85.800 евра</b> <b>+3.120.000</b> <b>динара)</b>
		<b>ЕК: 463:</b> <b>600.000</b> <b>динара</b>	<b>ЕК 424: 85.800 евра</b> <b>(10.296.000 динара) + 1.250.000</b> <b>динара =</b> <b>11.546.000 динара</b>	<b>ЕК 481:</b> <b>1.270.000</b> <b>динара</b>

2. У области превођења репрезентативних дела српске књижевности на стране језике у 2021.г. по расписаном јавном конкурс Министарства културе и информисања од 19. јануара 2021. године ради прикупљања предлога за финансирање или суфинансирање пројеката у области превођења репрезентативних дела српске књижевности на стране језике у 2021. години, **нису подржани** следећи пројекти:

ред. бр.	ПРОЈЕКАТ
1	Превод књиге „Коктел Менхетен“ Миломира Ђукановића на грчки језик, Грчка: Giorgios Alisanouglou – Shakespearikon Editions
2	Превод књиге „Tempus fugit и друге радио драме“ Растислава Дурмана на италијански језик, Италија: Италијанско-српско удружење волонтеријата „Oltre il mare
3	Превод романа „Кинтсуги тијела“ Сенке Марић на мађарски језик, Мађарска: Metropolis Media Group Kft.



4	Превод романа „Е баш вам хвала“ Марка Видојковића на мађарски језик, Србија: Издавачки завод „Форум“, Нови Сад
5	Превод романа „Глинени краљ“ Бранке Селаковић на македонски језик, Северна Македонија: Антолог Боокс
6	Превод романа „Бапа“ Радована Влаховића на македонски језик, Северна Македонија: Слово љубве – Букви букс
7	Превод романа „Yahoo“ Бојана Бабића на македонски језик, Северна Македонија: Goten Publishing
8	Превод романа „Грех једне Ромкиње“ Златомира Јовановића на македонски језик, Северна Македонија: „Граф пром“ Битола
9	Превод збирке песама „Изложба“ Исмета Реброње на енглески језик, Народна библиотека „Доситеј Обрадовић“, Нови Пазар
10	Превод романа „И шампиони умиру, зар не“ Часлава Ђурчића на енглески језик, Партизанска књига д.о.о., Кикинда
11	Превод романа Велимира Ивановића „Дурбин грофа Саве Владиславића“ на руски језик, АЛО Медиа систем доо, Београд
12	Превод збирке песама „Апокрифи по Лилит и друга проклетства“ Зденке Валент Белић на словачки језик, Словачки издавачки центар д.о.о., Бачки Петровац
13	Превод избора песама Милана Добричића „Благословени губитници“ на немачки језик, УГ Трећи трг, Београд
14	Превод збирке песама „Невидљиви изумитељи будућности“ Видака Масловарића на словачки језик, ИК „Филип Вишњић“, Београд
15	Превод тематског избора приповедака Милована Глишића на енглески језик, Друштво за афирмацију културе – Пресинг, Младеновац
16	Превод романа „Српско срце Јоханово“ Веселина Џелетовића на румунски језик, Удружење Преданиа, Румунија

### Образложење

Министарство културе и информисања је **19. јануара 2021. године**, на основу члана 76. Закона о култури, расписало конкурс за финансирање и суфинансирање пројеката у области превођења репрезентативних дела српске књижевности у иностранству у **2021. години**. Конкурс је био отворен до **9. марта 2020. године** и на њега је пристигло 95 пријава.

Министар културе и информисања је решењем број: 119-01-00041/2020-03 од 26. јануара 2021. године образовао Комисију за избор пројеката у области превођења репрезентативних дела српске књижевности у иностранству у 2021. години. Комисија је проверила правременост, комплетаност свих пристиглих пријава-предлога, увидом у приспелу документацију. Након извршеног детаљног прегледа свих валидних пријава и извршене валоризације истих, Комисија је саставу: Саша Радојчић, председник, Мирослав Радоњић и Нашаташа Анђелковић, чланови, је применом критеријума и мерила из Уредбе о критеријумима, мерилима и начину избора пројеката у култури који се финансирају из буџета Републике Србије, аутономне покрајине, односно јединица локалне самоуправе („Сл. гласник РС“ бр. 105/16 и 112/17), донела Предлог решења о избору пројеката број **119-01-00174/2021-03 од 16. априла 2021. године**, који ће се финансирати, односно суфинансирати из буџета Републике Србије. Реч је о следећим пројектима:

1. Превод књиге „Филозофија ентропије“ Николе Кајтеза на азербејџански језик - иновативно дело савремене филозофије.
2. Превод романа „Хамам Балканија“ Владислава Бајца на арапски језик - вредно дело савремене српске књижевности.

3. Превод приповетке „Јаблан“ Петра Кочића на арапски језик - класично дело новије српске књижевности.
4. Превод романа „Кап шпанске крви“ Милоша Црњанског на бугарски језик – вредно дело класика модерне српске књижевности.
5. Превод књиге „Заноси и страдања Томе Галуса“ Иве Андрића на бугарски језик - класично дело модерне српске књижевности.
6. Превод збирке песама „Мапа“ Гојка Божовића на бугарски језик - дело значајног савременог песника.
7. Превод Антологије младих српских песника на грчки језик - вредан допринос бољем упознавању грчких читалаца са поезијом наших млађих песника.
8. Превод збирке прича „Тонус“ Ивана Антића на грчки језик - вредно дело савремене српске књижевности.
9. Превод комедија „Др“ и „Покојник“ Бранислава Нушића на грчки језик - класична дела модерне српске драмске књижевности.
10. Превод романа „Сатори“ Срђана Срдиха на грчки језик - вредно дело савремене српске књижевности.
11. Превод књиге „Венац од трња за Данила Киша“ Миливоја Павловића на италијански језик - вредна студија нашег реномираног културолога.
12. Превод романа „Ако дуго гледаш у понор“ Енеса Халиловића на италијански језик – вредно дело значајног савременог аутора.
13. Превод књиге „Голи живот“ Данила Киша и Александра Мандића на италијански језик – вредно дело које осветљава последње стваралачке активности познатог писца.
14. Превод романа „Тесла, портрет међу маскама“ Владимира Пиштала на италијански језик - вишеструко награђивано дело значајног савременог аутора.
15. Превод романа „Лето када сам научила да летим“ Јасминке Петровић на италијански језик - препознатљиво дело значајне савремене ауторке за децу.
16. Превод романа „Људи без гробова“ Енеса Халиловића на италијански језик - дело значајног савременог аутора, које је ове године награђено Виталовом наградом за најбољу књигу на српском језику.
17. Превод романа „Девојчице, будите добре“ Бојана Бабића на казахстански језик - препознатљиво дело значајног савременог аутора.
18. Превод збирке прича „Сагоревања“ Срђана Срдиха на казахстански језик - дело значајног савременог аутора.
19. Превод романа „Југослав“ Ане Вучковић на казахстански језик - препознатљиво дело значајне савремене ауторке, које је било у најужем избору за прошлогодишњу НИН-ову награду.
20. Превод романа „Тесла, портрет међу маскама“ Владимира Пиштала на кинески језик – вишеструко награђивано дело значајног савременог аутора.
21. Превод књиге „Писма из Норвешке“ Исидоре Секулић на мађарски језик - класично дело модерне српске књижевности.
22. Превод књиге „Истраживање савршенства“ Саве Дамјанова на македонски језик - дело значајног савременог аутора.
23. Превод књиге „Рани јади“ Данила Киша на македонски језик - класично дело модерне српске књижевности.
24. Превод књиге „Тишине“ Меше Селимовића на македонски језик - значајно дело модерне српске књижевности.
25. Превод књига „Култура и историја“ Андреја Митровића на македонски језик – значајно дело нашег реномираног историчара.
26. Превод романа „Људи без гробова“ Енеса Халиловића на македонски језик - дело значајног савременог аутора, које је ове године награђено Виталовом наградом за најбољу књигу на српском језику.
27. Превод романа „Етапе ноћи“ Милоша Латиновића на македонски језик - дело значајног савременог аутора.
28. Превод романа „Јесте и биће“ Александра Југовића на македонски језик - дело значајног савременог аутора.

29. Превод збирке песама „Месечари на излету“ Звонка Карановића на македонски језик - дело значајног савременог песника.
30. Превод романа „Позна вечера за госпођу Фиби“ Ђорђа Писарева на македонски језик - препознатљиво дело значајног савременог аутора.
31. Превод романа „Подстанар“ Филипа Грујића на македонски језик - препознатљиво дело значајног савременог аутора.
32. Превод романа „Југослав“ Ане Вучковић на македонски језик - препознатљиво дело значајне савремене ауторке, које је било у најужем избору за прошлогодишњу НИН-ову награду.
33. Превод романа „Принц од папира“ Владиславе Војновић на македонски језик - вредно дело књижевности за децу значајне савремене ауторке.
34. Превод књиге „Илегални Парнас“ Бојана Бабића на македонски језик - препознатљиво дело значајног савременог аутора.
35. Превод збирке песама „Чарнок“ Зорана Ђерића на македонски језик - дело значајног савременог песника.
36. Превод романа „Зоја“ Мире Оташевић на македонски језик - препознатљиво дело значајне савремене ауторке.
37. Превод романа „Хроника сумње“ Владислава Бајца на македонски језик - препознатљиво дело значајног савременог аутора.
38. Превод књиге „Сирена која се смеши – пет бајки о венецијанском гету“ Мирјане Огњановић на – инвентивно дело наше савремене ауторке.  
македонски језик
39. Превод романа „24“ Марије Павловић на немачки језик - препознатљиво дело значајне савремене ауторке.
40. Превод избора песама Јована Николића на немачки језик - дело значајног савременог песника.
41. Превод романа „Одустајање“ Јелене Ленголд на немачки језик – вредно дело значајне савремене ауторке.
42. Превод романа „Пројект Каспар“ Боре Ћосића на немачки језик – вредно дело значајног савременог аутора.
43. Превод књиге „Растанак с идентитетом“ Ивана Чоловића на пољски језик – вредно дело нашег реномираног социолога.
44. Превод романа „Дневник Марте Коен“ Светислава Басаре на пољски језик - дело значајног савременог аутора.
45. Превод романа „Сасвим скромни дарови“ Угљеше Шајтинца на пољски језик - запажен роман савременог аутора, превођено, награђивано дело (Европска награда за књижевност у 2012.).
46. Превод књиге „Мисли о добру и злу“ владике Николаја Велимировића на румунски језик - вредан допринос бољем упознавању румунских читалаца са делом истакнутог теолога.
47. Превод избора песама Матије Бећковића „Прича о Светом Сави“ Матије Бећковића на румунски језик – избор из поезије значајног савременог песника.
48. Превод спева „Луча микрокозма“ П. П. Његоша на румунски језик – класично дело српске књижевности.
49. Превод романа „Лагум“ Светлане Велмар Јанковић на руски језик – вредно дело значајне савремене ауторке.
50. Превод збирке песама „Зидови“ Енеса Халиловића на руски језик – значајно дело наше савремене поезије.
51. Превод романа „Јаз“ Дарка Тушевљаковића на словеначки језик - запажен роман савременог аутора, превођено, награђивано дело (Европска награда за књижевност у 2017.).
52. Превод романа „Лагум“ Светлане Велмар Јанковић на словеначки језик - вредно дело значајне савремене ауторке.
53. Превод романа „Изложба“ Миодрага Кајтеза на словачки језик - запажено дело савременог аутора.
54. Превод романа „Порајмос“ Душана Савића на турски језик - запажено дело савременог аутора.

55. Превод романа „Травничка хроника“ Иве Андрића на украјински језик - класично дело модерне српске књижевности.
56. Превод збирке прича „Београђанке“ Игора Маројевића на украјински језик – запажено дело савременог аутора.
57. Превод романа „Иследник“ Драгана Великића на украјински језик - роман који је награђен НИН-овом наградом.
58. Превод романа „Прелест“ Филипа Грбића на француски језик – запажено дело савременог аутора.
59. Превод изабраних прича Милорада Павића на шпански језик – избор из стваралаштва класика српске модерне књижевности.
60. Превод збирке песама „Слатка смрт“ Ненада Шапоње на шпански језик - поезија значајног савременог песника.
61. Превод књиге „Филозофија ентропије“ Николе Кајтеза на шпански језик - иновативно дело савремене филозофије.
62. Превод романа „Капо“ Александра Тишме на енглески језик – значајно дело класика српске модерне књижевности.
63. Превод романа „Пут у Биробицан“ Јудите Шалго на енглески језик - запажено дело савремене ауторке.
64. Превод књиге „9 живота Милене Павловић Барили“ Маје Херман Секулић на енглески језик – иновативно дело посвећено нашој познатој сликарки.
65. Превод новеле „Александрида“ Владимира Пиштала на енглески језик - дело значајног савременог аутора.
66. Превод збирке песама „Изгледам, дакле нисам“ Ненада Шапоње на енглески језик - поезија значајног савременог песника.
67. Превод романа „Изложба“ Миодрага Кајтеза на енглески језик - запажено дело савременог аутора.
68. Превод књиге путописа „А Брисел се да преходати лако“ Ненада Шапоње на енглески језик – иновативна књига путописне прозе значајног савременог аутора.
69. Превод изабраних песама Радета Драинца на енглески језик - класични аутор модерне српске књижевности.
70. Превод романа „Црна птица“ Александре Јовановић на енглески језик – запажен роман за децу савремене ауторке.
71. Превод збирке песама „Оскудно време“ Мирослава Алексића на словачки језик - - поезија значајног савременог песника.
72. Превод књиге „Милева и Алберт Ајнштајн“ Ђорђа У. Крстића на немачки језик – вредна документарна књига о великим светским научницима.
73. Двојезична едиција „Меридијани“ – превод збирке песама Зорице Арсић Мандарић на шпански језик, превод збирке песама Добривоја Станојевића на италијански језик и превод збирке песама Живка Николића на енглески језик - поезија значајних савремених песника.
74. Превод збирке песама „Нешто није било шта“ Милоша Комадине на немачки језик - поезија значајног савременог песника.
75. Превод избора песама Милутина Петровића на енглески језик - поезија значајног савременог песника.
76. Превод избора песама „Бандит или песник“ Радета Драинца на француски језик - класични аутор модерне српске књижевности.
77. Превод „Студеничког типика“ Светог Саве на француски језик – значајно дело старе српске књижевности.
78. Превод „Житија Светог Симеона“ Светог Саве на пољски и грчки језик – значајно дело старе српске књижевности.
79. Превод књиге за децу „Лука каже“ Срђана В. Тешина на енглески језик - запажено дело за децу савременог аутора.

У области превођења репрезентативних дела српске књижевности у иностранству 2021.г. по расписаном јавном конкурс Министарства културе и информисања од 19. јануара 2021. године ради прикупљања предлога за финансирање или суфинансирање пројеката у области

превођења репрезентативних дела српске књижевности у иностранству у 2021. години, **нису подржани** следећи пројекти:

1. Превод књиге „Коктел Менхетен“ Миломира Ђукановића на грчки језик, Грчка: Giorgios Alisanouglou – Shakespearikon Editions - јер је реч о делу које није од репрезентативног значаја за савремену српску књижевност.

2. Превод књиге „Tempus fugit и друге радио драме“ Растислава Дурмана на италијански језик, Италија: Италијанско-српско удружење волонтеријата „Oltre il mare - јер је реч о делу које није од репрезентативног значаја за савремену српску књижевност.

3. Превод романа „Кинтсуги тијела“ Сенке Марић на мађарски језик, Мађарска: Metropolis Media Group Kft. – јер је реч о делу које није од репрезентативног значаја за савремену српску књижевност.

4. Превод романа „Е баш вам хвала“ Марка Видојковића на мађарски језик, Србија: Издавачки завод „Форум“, Нови Сад – с обзиром да је реч о делу познатог аутора које нема значајније место у његовом опусу.

5. Превод романа „Глинени краљ“ Бранке Селаковић на македонски језик, Северна Македонија: Антолог Букс - јер је реч о делу које није од репрезентативног значаја за савремену српску књижевност.

6. Превод романа „Бапа“ Радована Влаховића на македонски језик, Северна Македонија: Слово љубве – Букви букс - јер је реч о делу које није од репрезентативног значаја за савремену српску књижевност.

7. Превод романа „Yahoo“ Бојана Бабића на македонски језик, Северна Македонија: Goten Publishing – с обзиром да су књиге овога аутора подржане у преводу на казахстански и македонски језик („Илегални парнас“).

8. Превод романа „Грех једне Ромкиње“ Златомира Јовановића на македонски језик, Северна Македонија: „Граф пром“ Битола - јер је реч о делу које није од репрезентативног значаја за савремену српску књижевност.

9. Превод збирке песама „Изложба“ Исмета Реброње на енглески језик, Народна библиотека „Доситеј Обрадовић“, Нови Пазар – зато што је исказана цена превода (17.160 динара) испод конкурсним правилима прописаног лимита (100.000 динара).

10. Превод романа „И шампиони умиру, зар не“ Часлава Ђурчића на енглески језик, Партизанска књига д.о.о., Кикинда - јер је реч о делу које није од репрезентативног значаја за савремену српску књижевност.

11. Превод романа Велимира Ивановића „Дурбин грофа Саве Владиславића“ на руски језик, АЛО Медиа систем доо, Београд - јер је реч о делу које није од репрезентативног значаја за савремену српску књижевност.

12. Превод збирке песама „Апокрифи по Лилит и друга проклетства“ Зденке Валент Белић на словачки језик, Словачки издавачки центар д.о.о., Бачки Петровац - јер је реч о делу ауторке чије је стваралаштво већ у великој мери доступно публици која чита на словачком језику.

13. Превод избора песама Милана Добричића „Благословени губитници“ на немачки језик, УГ Трећи трг, Београд - јер је реч о делу које није од репрезентативног значаја за савремену српску књижевност.

14. Превод збирке песама „Невидљиви изумитељи будућности“ Видака Масловарића на словачки језик, ИК „Филип Вишњић“, Београд - јер је реч о делу које није од репрезентативног значаја за савремену српску књижевност.

15. Превод тематског избора приповедака Милована Глишића на енглески језик, Друштво за афирмацију културе – Пресинг, Младеновац – јер је реч о преводиоцу и издавачу који немају већег искуства у области превођења дела српских аутора на стране језике.

16. Превод романа „Српско срце Јоханово“ Веселина Целетовића на румунски језик, Удружење Преданиа, Румунија - јер је реч о делу које није од репрезентативног значаја за савремену српску књижевност..

Ово Решење је објављено на званичној интернет страни Министарства културе и информисања.

У складу са наведеним Решењем, као и расположивим средствима опредељеним за те намене у буџету Републике Србије у 2021. години, одлучено је као у диспозитиву овог решења.

**УПУТСТВО О ПРАВНОМ СРЕДСТВУ:**

Против овог решења може се покренути управни спор пред Управним судом у року од 30 дана од дана достављања Решења

**ПОТПРЕДСЕДНИК ВЛАДЕ  
И МИНИСТАР**



**Маја Гојковић**